

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1676/2001 НА СЪВЕТА

от 13 август 2001 година

относно въвеждане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито върху вноса на фолио от полиетилен терефталат с произход от Индия и Република Корея

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност ¹ („основен регламент“), и по-специално член 9 от него,

като взе предвид предложението, предоставено от Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

А. ВРЕМЕННИ МЕРКИ

(1) Комисията, чрез Регламент (ЕО) № 367/2001² („временен регламент“), наложи антидъмпингово мито върху внос на полиетиленов фолио от полиетилен терефталат („РЕТ“), с код по КН ex 3920 62 19 и ex 3920 62 90 с произход от Индия и Република Корея („Корея“).

(2) Следва да се припомни, че периодът на разследване на дъмпинга и вредите обхваща времето от 1 април 1999 г. до 31 март 2000 г. („ПР“). Разследването на съответните тенденции на вредите обхваща периода от 1 януари 1996 г. до 31 март 2000 г. („разглеждан период“).

Б. ПОСЛЕДВАЩА ПРОЦЕДУРА

(3) След въвеждането на временни мерки върху вноса на фолио от РЕТ с произход от Индия и Корея, няколко заинтересовани страни представиха писмените си коментари. На страните, които изрично пожелаха, бе предоставена също възможност да бъдат изслушани устно.

(4) Комисията продължи да събира и проверява цялата информация, която според нея бе необходима в подкрепа на заключенията ѝ.

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2238/2000 (ОВ L 257, 11.10.2000 г., стр. 2).

² ОВ L 55, 24.2.2001 г., стр. 16.

(5) Бяха извършени следните допълнителни проверки в помещенията на следните потребители:

– Emtec Magnetics GmbH, Лудвигшафен, Германия

– Rogers Induflex NV LEX NV, Гент, Белгия

– Leonhard Kurz GmbH & Co., Фюрт, Германия

– Eurofoil, Блийнейвън, Обединено кралство.

(6) Всички страни бяха информирани за основните факти и обстоятелства, въз основа на които се възнамеряваше да се препоръча налагането на окончателни антидъмпингови мита и събирането на окончателни суми, гарантирани чрез въвеждането на временни мита. Също така, на страните бе дадено време, през което да предоставят гаранции след разкриването на упоменатата по-горе информация.

(7) Устните и писмените коментари, представени от страните, бяха отчетени и, където бе подходящо, временните заключения бяха съответно променени.

В. РАЗГЛЕЖДАН ПРОДУКТ И ПОДОБЕН ПРОДУКТ

1. Разглеждан продукт

а) Аргументи на страните

(8) Някои производители износители многократно изтъкваха аргумента, че метализираното фолио от PET следва да бъде изключено от обхвата на продуктите, предмет на текущата процедура, защото не може да се приеме, че метализираното фолио от PET може да образува фолио от PET, тъй като то има различни основни физически и технически характеристики, изисква различно производствено оборудване и процеси, в резултат на което е по-скъп за производство и впоследствие може да бъде продаван на по-висока цена. Същите страни представиха и аргумента, че употребата на метализирано фолио от PET е различна от тази на основния фолио от PET и също така се класифицира под кодове от КН, различни от кодове по КН ex 3920 62 19 и 3920 62 90, а именно под код по КН 3921.

б) Заключения от разследването

(9) Разследването разкри, че процесът на метализация, състоящ се от прибавянето на метал, например като алуминий, чрез процес на парно депозиране, не променя основните физически, технически и химически характеристики на фолиото от PET. Нещо повече, основното и метализирано фолио от PET в много приложения са взаимозаменяеми и могат да имат еднаква или сходна употреба. Следователно, временните заключения, изложени в съображение 19 от временния регламент, а именно че метализираното фолио от PET и основното фолио от PET представляват един продукт и се класифицират под кодовете по КН, обхванати от настоящата процедура, т.е. ex 3920 62 19 и 3920 62 90, се потвърждават.

(10) Следва да се отбележи, че фактът, че за производството на метализирано фолио от PET е необходима допълнителен производствен етап, което води до по-висока себестойност на продукцията и по-висока продажна цена, не е елемент, който може да оправдае по същество изключването на определен вид фолио от PET от продуктовия обхват на процедурата.

(11) На последно място, разследването показва, че метализираното фолио от PET трябва да се различава от фолио, което е подсилено, източено, поддържано или по подобен начин комбинирано с други материали. Тези процеси променят основните физически, химически и технически характеристики на фолиото от PET до степен, при която полученият продукт не може да се счита за разглеждан продукт. В допълнение, следва да се отбележи, че само когато фолиото от PET се комбинира с други материали по начин, в резултат на който се получава окончателният продукт, който може да се класифицира под код по КН 3921.

(12) При липсата на допълнителни коментари, освен упоменатите по-горе, описанието на продукта, посочено в съображения от 19 до 22 от временния регламент, се потвърждава.

2. Подобен продукт

(13) При липсата на коментари, дефиницията на подобен продукт, съдържаща се в съображение 23 от временния регламент, се потвърждава.

Г. ДЪМПИНГ

1. Обща методология

а) Нормална стойност, експортна цена и сравнение

(14) При липсата на каквито и да е коментари по тези подзаглавия, временните заключения, съдържащи се в съображения от 28 до 34 от временния регламент, се потвърждават.

б) Дъмпингов марж

(15) Общата методология за установяване на дъмпинговият марж за разследваните дружества, описана в съображение 35 от временния регламент, се потвърждава.

(16) Общата методология за установяване на дъмпинговия марж за дружествата, които сътрудничат, но не са включени в примера, описан в съображение 36 от временния регламент, се потвърждава. При установяване на дъмпинговия марж за дружествата, които сътрудничат, но не са включени в примера, всяка нула или *de minimis* не се смятат.

(17) Общата методология за определяне на дъмпинговия марж за тези производители износители, които не отговориха на въпросника или не заявиха по някакъв друг начин пазарното си присъствие, описана в съображения 37 и 38 от временния регламент, се потвърждава. Все пак, относно Корея, бе установено, че само един от трите примерни производители износители използва дъмпинг, като

остатъчният дъмпингов марж се образува от среднопретегления дъмпингов марж за представителен брой модели с най-висок дъмпингови марж, изнасяни от този производител износител.

(18) Следва да се отбележи, че в случаите, в които производител износител изнася повече от един вид продукт в Общността, среднопретегленият общ дъмпингов марж се определя чрез изчисляване на дъмпинговата стойност на всеки продукт без нулево изравняване на открития „негативен дъмпинг“ върху всеки отделен вид продукт.

2. Индия

а) Нормална стойност и експортна цена

(19) При липсата на допълнителни коментари, заключенията, съдържащи се в съображения от 39 до 42 от временния регламент, се потвърждават.

б) Сравнение

i) Ниво на търговия

(20) Един индийски производител износител препотвърди искането си за приспособяване на разликите в нивото на търговия между продажбите на съответния продукт на търговци на вътрешния и международния пазар (съображение 47 от временния регламент).

(21) В допълнение бяха представени доводи, че вследствие разкриването на основните факти и обстоятелства, на основата на които бяха приети временните мерки, че две от нивата на търговия (крайни потребители и търговци) съществуват и на двата пазара (вътрешен и международен) и следователно трябва да бъдат направени избирателни сравнения, а именно: експортните цени за търговци следва да се сравняват с нормалната стойност, базирана на продажбите на търговци, а експортните цени за крайните потребители да се сравняват с нормалната стойност, базирана на продажбите на крайни потребители.

(22) Все пак, информацията, подадена в отговорите на въпросника и впоследствие проверена, вече показва, че няма трайни и ясни разлики във функциите и цените за различните нива на търговия за сравними модели, които се продават на вътрешния пазар на страната-износител. В резултат на това заключенията, съдържащи се в съображения 46 и 47 от временния регламент, се потвърждават и искането за селективно сравнение се отхвърля.

ii) Други придобивки

(23) Индийските производители износители твърдяха, че следва да им бъде предоставено право на приспособяване, поискано съгласно член 2, параграф 10, буква к) „други фактори“ и/или член 2, параграф 10, буква б) „Вносни такси и непреки данъци“ (в зависимост от износителя) от основния регламент върху експортната цена за приходите, получени съгласно схемата на Наръчника за освобождаване от данъци („НОД“) след извършването на износа. Тези производители твърдяха, че приходите, получени от НОД, са довели до по-ниски

цени за износ и следователно Комисията трябва да прибави този приход към експортната цена, за да се осигури справедливо сравнение с нормалната стойност, тъй като вътрешните продажби не се възползват от този приход. Нещо повече, индийските износители твърдят, че приспадането съгласно член 14, параграф 1 от основния регламент от субсидиите за износ, начислени от съществуващото изравнително мито от антидъмпинговото мито не е оправдано от юридическа гледна точка, защото изравнителните мита се изчисляват на базата на различен период на разследване.

(24) Член 2, параграф 10 от основния регламент предвижда единствено възможността за приспособяване, което влияе върху ценовите сравнения. В отговорите на въпросника и по време на проверките на място приходът от НОД беше винаги начисляван като „друг приход“, а не като „отрицателен разход“, дължащ се на разходите за суровини на продуктите за износ. Следователно, вече върху базата на дружествените счетоводни записвания няма изрична връзка между ценообразуването на стоките за износ и полученият приход от НОД.

(25) Разпоредбата на член 14, параграф 1 от основния регламент, който отразява член VI от Споразумението ГАТТ, показва, че подобно субсидиране може, макар и косвено, да бъде отразено в едно антидъмпингово разследване и всяка регулация, с която се налага антидъмпингово мито, при условие че продуктът не подлежи на облагане едновременно с антидъмпингово мито и изравнителните мита с цел да се разреши една и съща ситуация, произтичаща от дъмпинг или субсидиране на износ. Смисълът, заложен в член 14, параграф 1 от основния регламент, наистина е да се избегне двойното митническо облагане, което е насочено към противодействие на същата ситуация, произтичаща от дъмпинг или субсидиране на износа и следователно изравнителните мита, произтичащи от износните субсидии трябва да се приспадат независимо от периода на разследване, на базата на който митата са били определени. Следва да се отбележи, както бе посочено в съображения 78 и 79 по-долу, че е направено приспособяването по член 14, параграф 1 от основния регламент. Поради тези причини, упоменатото по-горе искане бе отхвърлено.

в) Дъмпингов марж

(26) При липсата на каквито и да е коментари или нова информация методологията, съдържаща се в съображения от 51 до 53 от временния регламент, се потвърждава.

(27) Окончателният дъмпингов марж, изразен в процентно съотношение спрямо вносната цена CIF на границата на Общността, е както следва:

Ester Industries Limited	64,5 %
Flex Industries Limited	42,9 %
Garware Polyester Limited	65,3 %
Jindal Polyester Limited	0 %
Дъмпингов марж за дружествата, които сътрудничат, но не са включени в примерния списък	57,70 %
Остатъчен дъмпингов марж за дружествата, които не	65,3 %

сътрудничат

3. Корея

а) Нормална стойност

(28) Двама корейски производители износители, които сътрудничеа на разследването, твърдяха, че т.нар. „местни износни продажби“ (т.е. местни продажби, предвидени за експортния пазар след по-нататъшна преработка и/или опаковане) са били изключени от изчисляването на нормалната стойност без да е съществувало юридическо основание за това. Все пак, очевидно е, че корейските власти разрешават подобни продажби да бъдат извършвани без да се добавят каквито и да е местни данъци върху продажбите (ДДС). Също така, продавачът може да прехвърли на купувача правото на възстановяване на митническото намаление и продажбите обикновено се извършват в чуждестранна валута. Следователно, очевидно е, че от начина, по който се структурират продажбите в Корея, че те се извършват за износ и не позволяват да се прави подходящо сравнение. По този начин се запазва подходът за временно определяне.

(29) С оглед на горното, заключенията, съдържащи се в съображение 57 от временния регламент, се потвърждават.

б) Експортна цена

(30) Двама от производителите износители имаха установени в Общността вносители свързани лица, като и двамата посочиха, че те приемат, че маржът от печалбата, разпределен на тези вносители (5,5 %) е необосновано висок, имайки предвид, че функциите, извършвани от вносителите, се ограничават до префактуриране на продажбите без да вземат активно участие в самите тях. Предполага се, че тези свързани вносители по същество не са генерирали печалба, а просто са получили комисионна върху извършените продажби. Въпреки това нивото на посочената комисионна не може задължително да се приеме като точна, когато страните са свързани. Фактът, че свързаните вносители могат да бъдат възнаградени на базата на фиксирана комисионна не означава задължително, че това се отразява на начина, по който вносители изпълняват функциите си. Нещо повече, никой от заявителите не предостави специфична информация, която да доказва, че използваният марж не е в съответствие с установените пазарни условия.

(31) С оглед на упоменатото по-горе, временните заключения, съдържащи се в съображение 58 от временния регламент, се потвърждават.

в) Сравнение

и) Колебания във валутните курсове

(32) Във връзка с молба, постъпила от корейските производители износители, приспособяването с цел стабилно движение във валутните курсове бе преразгледано, в резултат на което средният валутен курс бе определен на два месеца преди датата на издаване на фактурата.

ii) Възстановяване на мита

(33) Всички корейски производители износители, които съдействаха на разследването, приемаха, че методологията, използвана за разпределяне на възстановяване на митата към вътрешните продажби, е необоснована, и по-специално тъй като суровините се използват за производство на продукти, различни от фолио от PET. Следователно, Комисията преразгледа въпроса и взе решение да приеме усъвършенстван двустепенен подход.

(34) На първо място, количествата суровини, закупени и използвани само за производството на фолио от PET (предназначени за продажби на вътрешния или международния пазари), бяха изчислявани въз основа на одобрените на национално ниво коефициенти и изразени като проценти от общия брой на закупените суровини. Впоследствие тези проценти се прилагаха към всяка отделна доставка на суровини. По този начин суровината се разпределяше едновременно към вътрешните и международните продажби, в които съответната суровина е използвана (едновременно относно съответния продукт и другите използвани продукти) в съответните пропорции. Разпределянето започваше от доставките, облагани с най-ниски митнически ставки, както бе пояснено във временния регламент. В резултат на това се увеличи количеството на възстановяване на мита, позволени за двама производители износители.

Освен упоменатите по-горе изключения относно възстановяване на мита и конвертирането на валутните курсове, временните заключения, съдържащи се в съображения от 59 до 65 от временния регламент, се потвърждават.

г) Дъмпингов марж

(35) Заключенията, съдържащи се в съображения 66 и 67 от временния регламент, се потвърждават с изключение на един производител износител, съдействал при разследването, който възрази относно използването на сравнение на среднопретеглената нормална стойност към отделни износни сделки за определянето на дъмпинговия марж на базата на чистия марж на експортните цени в зависимост от вида потребител, регион или период, като според износителя не е справедливо използването на среднопретеглена величина към подхода за определяне на сделките за изчисляване на дъмпинговия марж. Повдигнатият въпрос бе преразгледан и бе установено, че съществува модел на експортни цени, който е различен за отделните потребители, но ефектът който този марж имаше върху дъмпинга, упражняван от износителя, не бе значителен. Методологията за установяване на дъмпинговия марж за разследваните компании, описана в съображения 66 и 67 от временния регламент, следователно бе преразгледана по отношение на производителя износител от подход „среднопретеглена със среднопретеглена“ към подход „сделка със сделка“, към подход „среднопретеглена със среднопретеглена“.

(36) Окончателния дъмпингов марж, изразен в процентно съотношение спрямо вносната цена CIF, на границата на Общността, е както следва:

Kolon Industries Limited	0,0 %
SKC Industries Limited	7,5 %

Toray Saehan Industries 0,0 %

Дъмпингов марж за дружествата, сътрудничили в разследването, но които не са част от примера 7,5 %

Остатъчен дъмпингов марж за дружества, които не сътрудничеа в разследването 13,4 %

Д. ПРОМИШЛЕННОСТ НА ОБЩНОСТТА

(37) Определени индийски производители износители твърдяха, че определянето на промишлеността на Общността и впоследствие анализът на вредите, не следва да се ограничават до трите производители на Общността, които са подали оплаквания, но следва да обхване и всички производители от Общността, включително и Farack, който участва в подаването на оплакването, но предостави само основна информация, и три други производители от Общността, които не са заявители и не са свързани с други производители износители и които, също така, подадоха само ограничена информация.

(38) Потвърждава се, както е посочено в съображение 73 от временния регламент, че всички тези седем производители са наистина производители от Общността и това представлява продукцията от Общността по смисъла на член 4, параграф 1 от временния регламент. Все пак, както е описано в съображение 70 от временния регламент, последните четири производители от Общността представиха само основна информация, но не са отговорили изцяло на въпросника, предназначен за производителите от Общността. Следователно, тази информация не може да бъде използвана за целите на оценката на ситуацията на промишлеността на Общността. Следователно, тези производители от Общността не бяха включени при определянето на промишлеността на Общността. Въз основа на упоменатото по-горе аргументът бе отхвърлен.

(39) Една от заинтересованите страни оспори заключението, че промишлеността на Общността възлиза на повече от 70 % от общото производство на фолио от PET в Общността. Този елемент бе преразгледан от Комисията и бе открита печатна грешка. Всъщност, промишлеността на Общността възлиза на 60 % от общата промишленост в Общността.

(40) Някои заинтересовани страни твърдяха, че ако наистина метализираното фолио от PET остава включено в определянето на съответния продукт, определени производители на метализирано фолио от PET също би трябвало да се приемат за производители на Общността, образуващи част от промишлеността на Общността.

(41) Разследването показва, че въпросните дружества не произвеждат базово фолио от PET, а всъщност произвеждат базово фолио от PET от различни източници, а след това извършват допълнителния процес по метализиране на фолио. Това допълнително обработване, извършвано от производителите, само по себе си не е достатъчно, за да оправдае причисляването на тези производители като производители на Общността на фолио от PET. Всъщност, те са обикновени преработватели на продукт без да променят основните физически, технически и химически характеристики на продукта.

Е. ВРЕДИ

1. Потребление в Общността

(42) При липсата на нова информация, временните заключения относно потреблението в Общността, съдържащи се в съображения от 76 до 79 от временния регламент, се потвърждават.

2. Съответен внос

а) Предварителни бележки

(43) Някои производители износители твърдяха, че вносът на производителите износители, който не е дъмпингов, следва да бъде изключен от анализа на вредите. Все пак, дори ако такъв внос беше изключен от анализа, изводите относно съществуването на съществени вреди, причинени от дъмпинговия внос, щяха да останат непроменени. Наистина, намалението на цените щеше да бъде значително, както и увеличаването на обема и пазарния дял и останалия внос, който е подложен на дъмпинг, щеше все още да представлява повече от 13 % от пазара на Общността. Наблюдаваното намаление в продажните цени също щеше да бъде значително.

б) Кумулативна оценка на ефектите от съответния внос

(44) Някои индийски производители износители твърдяха, че вносителите на фолио от PET с произход от Индия не следва да бъдат обединявани с тези с произход от Корея с оглед на разликите, които съществуват в условията на конкуренция. Основанието на искането бе, че обемът на вноса, пазарният дял и цените, са се развивали различно през периода 1997 г. до ПР.

(45) Относно конкуренцията между корейските и индийските вносители, когато се взема предвид общият период на разглеждане, т.е. между 1996 г. и ПР, а не, както бе предложено, периодът между 1997 г. и ПР, обемът на вноса, пазарният дял и цените на вноса всъщност са се развили по подобен начин. Също така се потвърждава, че обемът на вноса от двете страни е значителен по време на периода на разследване. Нещо повече, бе установено значително намаляване на цените на вноса с произход от Индия и Корея, който се продаваше чрез същите канали за продажба и при сходни търговски условия. Следователно, изтъкнатият довод бе отхвърлен. С оглед на упоменатото по-горе, заключенията, съдържащи се в съображение 85 от временния регламент, посочващ, че вносът с произход от засегнатите страни, следва да се преценява кумулативно, се потвърждават.

в) Обем, пазарен дял и цени на съответния внос

(46) При липсата на нова допълнителна информация относно обема и цените на вноса от съответните страни, се потвърждават временните заключения.

г) Намаляване на цените

(47) Относно намаляването на маржа в цените някои индийски производители износители оспориха факта, че комисионните услуги не се отчитат при

изчисляването на среднопретеглените експортни цени и изравнителните мита, наложени върху вноса на фолио от PET с произход от Индия през 1999 г. Те също така препотвърдиха искането си за определяне на ниво на търговско приспособяване, тъй като индийските износители продават предимно на търговци на едро, докато промишлеността на Общността почти винаги продава директно на потребителите на фолио от PET.

(48) Изчисленията за намаляване на маржа на цените бяха преразгледани чрез добавяне към експортните цени на изравнителните мита, когато е приложимо. Относно нивото на търговско приспособяване, по-нататъшният анализ потвърди, на първо място, че, както е описано в съображение 93 от временния регламент, продажната цена към търговците на едро или потребители не зависи от вида на клиента, а по-скоро от закупените обеми, и на второ място, че двете нива на търговия не са ясно разграничени и че няма ясни ценови марж между тях. Нещо повече, бе потвърден фактът, че промишлеността на Общността също продава съответния продукт на дистрибутори и търговци на едро, а не само на потребители, което противоречи на твърдяното от някои от заинтересованите страни. В допълнение, бе установено, че наистина няколко дружества са снабдявани едновременно и от двата вида производители износители – от съответните страни и от промишлеността на Общността.

(49) Преди изясняване на упоменатото по-горе, намаляването на ценовия марж бе разгледан въз основа на доказателствата, представени от заинтересованите страни и впоследствие съответно изменени. Преразгледаното среднопретеглено намаление на ценовия марж, установен за всяка отделна страна, изразен в процентно съотношение спрямо цените в промишлеността на Общността, е както следва:

– Корея: от 14,9 % до 36,8 % от среднопретеглената 20,6 %

– Индия: от 34,5 % до 44,8 % от среднопретеглената 37,5 %.

3. Състояние на промишлеността на Общността

(50) Няколко заинтересовани страни оспориха извода във временния регламент, че промишлеността на Общността претърпява съществени вреди на основание, че някои фактори са се развили положително между 1996 г. и ПР (т.е. производствен капацитет, производство, обеми продажби, продуктивност, запаси и заплати).

(51) В тази връзка, следва да се отбележи, че не всички фактори, изброени в член 3, параграф 5 от основния регламент, трябва да имат негативно развитие, за да се приеме, че промишлеността на Общността претърпява съществени вреди. В настоящия случай, промишлеността на Общността изгуби пазарен дял и в резултат на ценовия натиск на вноса от засегнатите страни и се стигна до значително намаляване на продажните цени, водейки до силно влошаване на финансовото състояние на промишлеността на Общността.

(52) Корейски производител износител оспори, че промишлеността на Общността е претърпяла съществени вреди на основание, че промишлеността на Общността е стабилна и конкурентноспособна, както е посочено в съображение 159 от

временния регламент и, че все още тя играе важна позиция на Общностния пазар през ПР.

(53) Фактът, че промишлеността на Общността е стабилна и конкурентноспособна не изключва заключението относно съществения характер на вредите. Наистина, заключението, че промишлеността на Общността е стабилна и конкурентноспособна бе направено в контекста на анализа за интереса на Общността, който между другото, изследва ефекта от вземането или непредприемането на антидъмпингови мерки спрямо различните оператори в Общността. Всичко това не обезсмисля извода, че промишлеността на Общността е претърпяла съществени вреди, както бе доказано от няколко фактора, включително значителната загуба на пазарен дял по време на разглеждания период. Следователно, този аргумент бе отхвърлен.

(54) Корейски производител износител твърдеше, че увеличението в производствения капацитет на промишлеността на Общността в периода между 1998 г. и 1999 г., противоречи на факта, че инвестициите са били ограничени през същия период. В тази връзка трябва да се отбележи, че инвестициите, свързани с увеличаване на производствения капацитет бяха извършени през 1997 г. и 1998 г., както е посочено в съображение 108 от временния регламент. Все пак, новите производствени мощности влязоха в употреба през 1998 г. и 1999 г., и следователно периодът на увеличение в производствения капацитет и инвестициите не съвпадна във времето.

(55) Някои индийски износители твърдяха, че ограничаването на анализа на продажбите на Общностната промишленост само до продажбите на вътрешния пазар по отношение на обеми и цени, не е в съответствие с разпоредбата на член 3, параграф 4 от Антидъмпинговите споразумения на СТО на основание, че споразуменията се отнасят до общите продажби, включително и продажбите за износ.

(56) В тази връзка следва да се отбележи, че оценката на вредите бе извършена в съответствие с относимите разпоредби на основния регламент и трайната практика на институциите на Общността. В допълнение, следва да се подчертае, че член 3, параграф 4 във връзка с член 3, параграфи 1 и 2 от Антидъмпинговото споразумение на СТО, ясно се отнася към оценка на въздействието на дъмпинговия внос върху цените на вътрешния пазар и на състоянието на местната промишленост. Този извод също така следва от целта на този тип разследване, в което между другото, се взема предвид ефектът, който дъмпинговият внос оказва върху една или повече страни в Общността (а не ефектът от дъмпинговия внос върху пазарите на трети страни), както и фактът, че вредите, нанесени на промишлеността на Общността трябва да съществуват само на вътрешния пазар и че ситуацията относно износа или външните пазари е ирелевантна в контекста на оценката на вредите. Следователно, този аргумент бе отхвърлен. Все пак, в съответствие с трайната практика, представянето на износа на промишлеността на Общността бе разглеждано в контекста на причинно-следствената връзка между дъмпинговия внос и причиняването на вреди, както е посочено в съображение 144 от временния регламент.

(57) Въз основа на упоменатото по-горе, временните заключения относно съществените вреди, претърпани от промишлеността на Общността, през ПР, се потвърждават.

Ж. ПРИЧИННО-СЛЕДСТВЕНА ВРЪЗКА

(58) Някои заинтересовани страни твърдят, че оценката на причинно-следствената връзка е недействителна, тъй като влошаването на определени вредни фактори, като например печалба, паричен поток, възвращаемост на капитал и възможността за привличане на средства, следва да се преценяват като свързани с независими циклични развития и със значителните инвестиции, направени от промишлеността на Общността през разглеждания период, отколкото да се отдава на влиянието на съответния внос.

(59) На първо място, няма индикация, че промишлеността на Общността търпи вреди от циклична тенденция към намаляване. На второ място, задълбоченият анализ на финансовото положение на промишлеността на Общността потвърди, че влошаването се дължеше предимно на намаляване на продажните цени на продукцията. Нещо повече, тъй като през целия разглеждан период разходите на единица продукция намаляха, влошаването на може да се отдаде на по-високите разходи за производство, свързани с направените нови инвестиции.

(60) С оглед на упоменатото по-горе и при липсата на нова информация, временните заключения, съдържащи се в съображения от 119 до 123 от временния регламент, се потвърждават.

3. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

1. Несвързани вносители и търговци

(61) Един несвързан вносител твърдеше, че противно на това, което е заложено в съображение 188 от временния регламент, налагането на изравнителни мита е намалило наличието на индийско фолио от PET на пазара на Общността и че нивото на антидъмпинговите мита, както е посочено в настоящия регламент, ще направи невъзможно набавянето на фолио от PET от традиционните индийски доставчици. Вносителят също така твърдеше, че фолиото от PET, произведено от промишлеността на Общността извън Общността, се внася от самата промишленост на Общността и че поради тази връзка ще се стигне до отстраняването на други истински алтернативни източници на доставки.

(62) В тази връзка, данните на Евростат показаха, че между 1999 г. (временните изравнителни мита бяха наложени през август 1999 г.) и 2000 г., вносът от Индия се е увеличил с 11 %. Що се отнася до нивото на предложените антидъмпингови мита, не може да се изключи, че те ще доведат до увеличаване на цената на вноса. Все пак, имайки предвид различните нива на предлаганите мерки, може да се очаква в същото време, че някои заинтересовани производители износители ще продължат да продават на Общностния пазар макар и на недъмпингови цени. Що се отнася до съществуването на алтернативни източници на доставки, се оказва, че през 1999 г. покупките на фолио от PET в Общността с произход от САЩ и Япония – двата основни държави-износителки, които не са съответни страни по

тази процедура, представляваше около 35 % от общия внос от тези страни. Следователно се потвърждава наличието на алтернативни източници на доставки.

2. Потребители на фолио от PET в Общността

(63) Следва да се отбележи, че от 23-ма потребители, които сътрудничиха през временния етап на процедурата, и купувачи малко повече от 40 % от общия внос от засегнатите страни, само един изрази опасенията си след въвеждането на временните мита. Това слабо ниво на реакция може да предполага, че мерките не са имали такова важно влияние върху съответните потребители.

(64) Други четирима потребители, които разкриха присъствието си след налагането на временните мерки, оспориха, че налагането на мита може да ограничи избора им на доставчици и това да доведе до недостиг на фолио от PET на пазара на Общността. Тези потребители също така твърдяха, че цената на пазара на Общността на фолиото от PET се е увеличила след налагането на временните мита, което е довело до негативен ефект върху тяхната конкурентоспособност на световния пазар.

(65) В това отношение следва да се припомни, че както бе установено през преходния период, разследваните потребители закупуваха средно около 58 % от необходимите им количества от фолио от PET от промишлеността на Общността, около 24 % от засегнатите страни и около 14 % от други трети страни. В допълнение, значителен брой икономически оператори ще продължат да съществуват на Общностния пазар, т.е. промишлеността на Общността и други производители на Общността, икономически оператори в Общността, поне някои от производителите износители в съответните страни и в други трети страни. Следователно, дори ако не може да бъде изключено, че някои производители износители в съответните страни ще намалят експортните си обеми към Общността в резултат на налагането на антидъмпингови мерки, не е вероятно да възникне недостиг на Общностния пазар. От друга страна, ако не бъдат наложени тези мерки, възможното изчезване на производствените дейности на промишлеността на Общността може, както е посочено в съображение 185 от временния регламент, да доведе до значително ограничаване на търсенето.

(66) Що се отнася до ценовите нива, следва да се отбележи, че доскоро потребителите се възползваха от изкуствено ниските цени, които се дължаха на нелоялни търговски практики. Продажните цени на пазара на Общността намаляха средно с 40 % в периода между 1996 г. и ПР. Дори, ако не може да бъде изключено увеличаване на цените на фолиото от PET в Общността, очаква се това увеличение да бъде умерено. Това се доказва особено от нивото на наложените мита за определени съответни износители и присъствието на определен брой участници на пазара, които ще се конкурират един друг на пазара на Общността.

(67) Нещо повече, по-нататъшният анализ и проверки на място при потребители потвърдиха, че фолиото от PET, като суровина за различни готови продукти, често не представлява значителен разход, като продуктите, съдържащи фолио от PET, само представляват малка част от тяхната обща продукция и на последно място, че потребителите използват продуктите си в Общността и други трети страни, които не са засегнати от процедурата. Все пак не може да се изключи, че

за определени потребители, за които фолиото от PET представлява важна суровина, антидъмпинговите мерки ще имат важно значение и въздействие върху общите разходи за производство. Все пак, това не променя средните общи резултати от разследването. Заключението, съдържащо се в съображение 183 от временния регламент, че налагането на мита вероятно няма да има, като цяло, значително въздействие върху потребителите на фолио от PET, се потвърждава.

3. Заключение относно интереса на Общността

(68) При липсата на нова информация относно интереса на Общността, заключенията, съдържащи се в съображения от 156 до 191 от временния регламент, се потвърждават.

II. ОКОНЧАТЕЛНИ АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

1. Ниво на премахване на вредите

(69) Въз основа на методологията, описана в съображения от 193 до 195 от временния регламент, и имайки предвид аргументите и модификациите, упоменати по-горе във връзка с изчисленията при намаляване на цените, бе установено ниво на елиминиране на вредите за целите на установяване на нивото на мерките, които трябва да бъдат наложени окончателно. Все пак, относно необсъждането на изравнителните мита, трябва да се отбележи, че както е изяснено в съображение 198 от временния регламент, износните субсидии се приспадат от предложените антидъмпингови мита съгласно член 14, параграф 1 от основния регламент, след прилагането на правилото за по-ниското мито, и съответно няма необходимост те да се вземат предвид при нивото на изчисляване на маржа във вредите.

(70) Някои индийски производители износители твърдяха, че маржът на вредите е изчислен неправилно. Твърдеше се, че маржът на вредите следва да се изразява като процент от общия оборот CIF, а не да се ограничава до оборота, определен CIF, на сравними модели. Тези производители износители основаваха твърденията си на изводите на Апелативния орган на СТО по случая за спалното бельо³.

(71) На първо място, следва да се отбележи, че тези изводи са направени в контекста на антидъмпинговите изчисления и не са съотносими в контекста на изчисляване на вредите. На второ място, постоянна практика е вредите да бъдат изразявани като процент от оборота, определен CIF, на тези модели, които са използвани с цел да се установи въпросното количество на вредите. Методът, предлаган от индийските производители износители, всъщност би довел до използване на несравними цифри. Поради тези причини, искането трябва да се отхвърли.

³ Европейски общности — Антидъмпингови мита върху внос на памучно спално бельо от Индия, WT/DS/AB/R, 1.3.2001 г.

(72) Промислеността на Общността предостави факта, че марж върху печалбата от 13 % върху оборота би бил по-подходящ отколкото 6 % марж върху печалбата, който се използваше за временните изчисления на маржа на вредите. Според промислеността на Общността собствените средства на дружествата следва да носят възвращаемост върху чистите активи, която е равна на нивата на банковите заеми. Също така се твърдеше, че това ниво на печалба бе достигнато през 1996 г., когато са доминирали условия на лоялна конкуренция.

(73) В тази връзка, следва да се отбележи, че маржът във възвращаемостта, който трябва да се използва при определянето на цена, и който не води до загуби, следва да се разбира като ниво на възвращаемост, което може разумно да се достигне при условията на дъмпинг, който причинява вреди. Все пак, не е важно в този случай да се определя краен процент, имайки предвид, че маржът на вредите вече се изчислява на базата на 6 % марж в печалбата, който е по-висок от дъмпинговия марж. Следователно, този аргумент няма практическо влияние.

(74) Имайки предвид упоменатото по-горе и при липсата на нови доказателства, методологията, използвана за установяване на нивото на елиминиране на вредите, съдържаща се в съображения от 193 до 195 от временния регламент, се потвърждава.

2. Форма и ниво на митата

(75) Разследването показва, че вносът на продукти се извършва по кодове от Комбинираната номенклатура, различни от тези, които се обхващат от настоящата процедура, а именно код по КН ex 3920 62 19 и 39 20 62 90. Следователно, вниманието на митническите власти се насочва съответно към тази разлика в класификациите.

(76) С оглед на упоменатото по-горе и в съответствие с член 9, параграф 4 от основния регламент, следва да бъдат наложени окончателни антидъмпингови мита на нивата на открития дъмпингов марж, тъй като те бяха във всички случаи по-ниски от маржа на вредите.

(77) Що се отнася до остатъчното мито, което трябва да се прилага спрямо несътрудничилите производители износители от засегнатите страни, тъй като нивото на сътрудничество бе считано за значително в тези страни, за Индия остатъчното мито следва да се фиксира на базата на най-високото мито, установено за даден производител, сътрудничил в процедурата. За Корея, доколкото бе установено, че само един от трима примерни производители износители практикува дъмпинг остатъчното мито следва да бъде определено, при прилагането на правилото за по-ниското мито, като среднопретеглен дъмпингов марж на представителен брой модели с най-високи дъмпингови нива, изнасяни от производителя износител.

(78) Както бе припомнено в съображения 50 и 198 временния регламент, член 14, параграф 1 от основния регламент изисква нито един продукт да не бъде обект едновременно на антидъмпингово мито и изравнително мито едновременно за целите на овладяване на подобна ситуация, произтичаща от дъмпингови или износни субсидии. В този контекст, фактът, че изравнителните мита бяха установени през различен ПР и че количеството на износни субсидии в периода

на разследване на антисубсидирането и периодът на разследване на антидъмпинговите мерки, е неотносим. Идеята на член 14, параграф 1 от основния регламент е наистина да се избегне дублиране на мита, насочени към противодействие на една и съща ситуация, произтичаща от дъмпингово или износно субсидиране, и следователно, изравнителните мита, произтичащи от износни субсидии, трябва да се приспадат независимо от разследвания период, на базата на който са били определени. Също така трябва да се отбележи, че не е постъпило искане за разглеждане на компенсиращи мерки. Следователно, временните заключения, съдържащи се в съображения 50 и 198, се потвърждават.

(79) В следствие, относно антидъмпинговите мита за Индия, приложимото изравнително мито, което отговаря на износните субсидии бе приспаданото от приложимото антидъмпингово мито. За всички дружества, които не са сътрудничили, приспадането отговаря на експортната субсидия на сътрудничилиите дружества, на базата на която се установява остатъчният антидъмпингов марж (и по този начин остатъчното мито).

(80) Въз основа на упоменатото по-горе и вземайки предвид заключенията на предишното разследване за антисубсидии, предлаганите нива на окончателното мито на цените CIF на границата на Общността, преди заплащане на дължимите мита, са както следва:

*****[PLEASE INSERT TABLE FROM THE ORIGINAL]*****

Индия

Дружест во	Марж на експорт на субсиди я	Общ марж на субсиди и	Дъмпинг ов марж	Изравнител но мито	Антидъмпинго во мито	Общ о мито
Всички други дружеств а						

(¹) За целите на изчисляване на окончателното антидъмпингово мито, се взема предвид маржът на експортната субсидия на дружеството, на базата на която се изчислява дъмпинговия марж за несътрудничили дружества.

Корея

*****[PLEASE INSERT TABLE FROM THE ORIGINAL]*****

Дружество	Антидъмпингово мито

Всички други дружества	

(81) Нивата на отделните антидъмпингови мита, определени в настоящия регламент, са установени въз основа на заключенията на настоящото разследване. Следователно, те отразяват ситуацията, която бе открита по време на разследването по отношение на тези дружества. Тези митнически нива (противопоставени на всеобщите мита за държавите, приложими спрямо „всички други дружества“) са по този начин изключително приложими спрямо вноса на продукти с произход на съответната страна и произведени от дружества и от упоменатите изрично юридически лица. Внасяните продукти, произведени от други дружества, които не са специално упоменати в оперативната част на настоящия регламент с тяхното име и адрес, включително юридически лица, които са свързани с лицата, изрично упоменати, не могат да се възползват от тези нива и не са обект на митническите нива, приложими спрямо „всички други дружества“.

(82) Всяко искане, изискващо прилагането на тези индивидуални за дружествата антидъмпингови мита (например след промяна на името на юридическото лице или след откриването на нови дружества, които се занимават с производство или продажби) следва да се отнасят до Комисията ⁴ заедно с цялата нужна информация, и по-специално относно всички промени в дейността на дружествата, свързани с производство, вътрешни и международни продажби, като например промяна на името на дружеството или промяна на дружествата, занимаващи се с производство или продажби. Комисията, ако е подходящо и след консултации с Консултативния комитет, може да измени съответно регламента чрез осъвременяване на списъка на дружествата, които се ползват от индивидуалните митнически ставки.

3. Събиране на временните мита

(83) С оглед на размера на открития дъмпингов марж и на нивото на причинените вреди на промишлеността на Общността, приема се, че е необходимо количествата, които се гарантират чрез временните антидъмпингови мита,

⁴ Европейска комисия

наложени по силата на временния регламент, да се събират окончателно на нивото на ставките на наложените окончателни мита. Когато окончателните мита са по-високи от временните мита, само размерът, гарантиращ нивото на временните мита, следва окончателно да бъде събиран.

4. Доброволни гаранции

(84) В резултат от налагането на антидъмпингови мерки, голям брой производители износители в Индия предложиха доброволни гаранции, свързани с цените съгласно член 8, параграф 1 от основния регламент. По този начин, те се съгласиха да продават съответния продукт на или по-висока цена, което води до премахване на вредните ефекти на дъмпинга. Дружествата също така ще предоставят на Общността редовна и подробна информация относно техния износ към Общността, което означава, че предприятията могат да бъдат наблюдавани ефективно от Комисията. В допълнение, структурата на продажбите на тези производители износители е такава, че Комисията счита, че рискът от избягване на договорените предприятия е ограничен.

(85) С оглед на упоменатото по-горе, следователно предложените доброволни гаранции се считат за приемливи и засегнатите дружества бяха информирани за основните факти, заключения и задължения, въз основа на които се приемат доброволните гаранции.

(86) За да улесни допълнително възможностите на Комисията за наблюдение на ефективното спазване от страна на дружествата на предоставените от тях доброволни гаранции, когато бъде представено искането за освобождаване за свободно разпространение пред съответните компетентни митнически власти, освобождаването от антидъмпинговото мито е под условие, че бъде предоставена търговска фактура, съдържаща най-малко елементите, посочени в приложението. Това ниво на информация е необходимо също и за улеснение на митническите власти при доказване в достатъчна степен, че доставките отговарят на търговската документация. Когато не бъде предоставена такава фактура, или когато тя не отговаря на продукта, представен на границата, следва да бъде платено антидъмпингово мито с подходяща ставка.

(87) Следва да се отбележи, че в случай на нарушаване или оттегляне на доброволните гаранции или при подозирано нарушение, може да бъде наложено антидъмпингово мито съгласно член 8, параграфи 9 и 10 от основния регламент.

5. Продължителност на мерките

(88) Антидъмпинговите мерки ще се прилагат до 2006 г. като съществуващите изравнителни мита спрямо Индия трябва да спрат да се прилагат през 2004 г. В случай на изтичане (или промяна) на компенсиращите мерки, нивото на антидъмпинговите мита следва да се промени, тъй като понастоящем се взема предвид факта, че изравнителните мита са вече въведени,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага се окончателно антидъмпингово мито върху вноса на фолио от полиетилен терефталат („PET“), включено под кодове по Комбинирана номенклатура ex 3920 62 19 и ex 3920 62 90 (кодове по ТАРИК: *****[PLEASE INSERT TARIC CODES FROM THE ORIGINAL]*****) и с произход от Индия и Република Корея.

2. Ставката на окончателното антидъмпингово мито, приложимо към чистата, свободна на границата на Общността цена, преди заплащане на дължимите мита, е както следва за продуктите с произход от:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

Държава	Дружество	Окончателно мито (%)	Допълнителен код по ТАРИК
Индия			
Индия			
Индия			
Индия			
Индия			
Индия			
Индия	Всички други дружества		
Корея			
Корея			
Корея			
Корея			
Корея			
Корея			
Корея	Всички други дружества		

3. Независимо от член 1, параграф 1, окончателното мито не се прилага спрямо внос, освободен от свободно разпространение съгласно член 2.

4. Освен ако е предвидено друго, прилагат се действащите разпоредби за митата.

Член 2

1. Внос, попадащ под един от следните допълнителни кодове по ТАРИК, който е произведен или директно изнесен (т.е. доставени и фактурирани) от дружество, чието име е включено в списъка по-долу към дружество в Общността, което има качеството вносител, се освобождава от антидъмпинговите мита, налагани по силата на член 1, при условие че вносът е извършен в съответствие с параграф 2.

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

Държава	Дружество	Допълнителен код по ТАРИК
Индия		
Индия		
Индия		
Индия		
Индия		

2. Вносът, упоменат в параграф 1, се освобождава от мито, при условие че:

а) търговската фактура, съдържаща най-малко елементите за необходимата информация, посочена в приложението, е представена на митническите власти на държавата-членка при представяне на декларацията за освобождаване за свободно разпространение; и

б) стоките, декларирани и представени на митницата, отговарят изцяло на описанието, съдържащо се в търговската фактура.

Член 3

Средствата, гарантирани чрез временни антидъмпингови мита съгласно временния регламент, се събират при ставка на наложеното окончателно мито. Средствата, гарантирани в допълнение към окончателната ставка на антидъмпинговите мита се освобождават. Когато окончателните мита са по-високи от временните мита, гарантират се само средствата на нивото на временните мита, които се събират окончателно.

Член 4

Настоящият регламент влиза в сила в деня, след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 13 август 2001 година.

За Съвета:

Председател

L. MICHEL

ПРИЛОЖЕНИЕ

Информация, необходима за търговските фактури, придружаващи продажбите, подлежащи на доброволна гаранция

1. Заглавието „ТЪРГОВСКА ФАКТУРА, ПРИДРУЖАВАЩА СТОКИ, ПОДЛЕЖАЩИ НА ДОБРОВОЛНА ГАРАНЦИЯ“.
2. Името на дружеството, упоменато в член 2, параграф 1, което издава търговската фактура.
3. Номер на търговската фактура.
4. Датата на издаване на търговската фактура.
5. Допълнителен код по ТАРИК, под който стоките по фактурата се освобождават митнически на границата на Общността.
6. Точното описание на стоките, включващо:
 - номер на продуктовия код (НПК),
 - техническа спецификация на стоките, включваща дебелина (μm) дали стоките са обработени с допълнителна обвивка/повърхност след първоначалното им обработване (напр. корона, химическо или метално обработване, обработване на обвивката или външната повърхност след обработване), механични свойства (напр. балансиране или якост), прозрачност/непрозрачност (напр. чисто фолио със замъгленост по-малка от 2 %, замъглено фолио със замъгленост между 2 и 40 %, бяло фолио със замъгляване по-голямо от 40 %, цветно фолио и др.),
 - номер на продуктовия код на дружеството (ПКД) (ако е приложимо),
 - код по Комбинираната номенклатура,
 - количество (да бъде изразено в килограми).
7. Описание на условията на продажбата, включително:
 - цена за килограм,
 - приложимите условия на плащане,
 - приложимите условия на доставка,
 - общи намаления на цената или отстъпки.
8. Име на дружеството, имащо качеството вносител, на което се издава директно фактурата от дружеството.
9. Името на представител на дружеството, което е издало фактурата и следната подписана декларация:

„Аз, долуподписаният, потвърждавам, че продажбата за пряк износ към Европейската общност на стоките, обхванати от тази фактура, е извършена в рамките на предмета и при условията на доброволните гаранции, предложени от (дружество), и приети от Европейската комисия с Решение 2001/645/ЕО. Декларирам, че информацията, представена във фактурата, е пълна и точна“.